

When I got to where I could go back and work again I had to take over again. They didn't want a woman in there because she didn't explain the main principal points like I do. They don't want me to quit that Sunday School teaching job.

(When you were interpreting to these older Indians that didn't know English--was that very hard to do?)

Pretty hard.

(How would it work--would he read in English--?)

--and I interpreted. He's go so far and I'd have him stop, and I'd repeat what he said in my native tongue. And he'd go on and the same thing over, until he got through.

(Was this Bible reading or--?)

Bible reading and sermon.

(Did they have songs in Arapaho?)

Yes. But we do not practice them any more because most of them don't know those songs. The older people that used to come to the church, they're the ones that knew all those songs. But now the younger generation don't know one word of Arapaho! Most of them.

(What about your kids?)

Just a few words. Because we don't practice it. The reason why the people quit using our Arapaho language is this, that when we went to school we were told not to use the language while we went to school. From then on we practiced it.

(When you started to school did you know any English then?)

Yes. My dad was a white man.

(Did you ever live with him?)

No. When I was born, grandmother took me over. Mother was sickly. So that's why I was taught the Arapaho language first and I can understand whatever they wanted done or said. The words they use in everyday language. And there's a lot of big words now. I cannot hardly use now.

(Why--because you've been away from it so long?)

Yes. But when it comes to Bible translation in Indian, I can pretty well use it pretty good. Because I'm used to that kind of work.

(What about praying in Arapaho--can you pray in Arapaho?)